

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	9
1. Einleitung	11
1.1. Theorien zur Genese von Kreolensprachen	11
1.2. Zur Definition von "Kreolisch"	14
1.3. Die Arbeiten von GOODMAN und CHAUDENSON	15
1.4. Die monogenetische Relexifizierungstheorie	18
1.5. Der augenblickliche Stand der Diskussion	20
1.6. Ziele dieser Arbeit	23
2. Die wichtigsten Merkmale der französischen Kreolensprachen	25
2.1. Die Phoneme des Kreolischen und ihre Tran- skription	25
2.2. Morphosyntaktische Veränderungen bei der Kreo- lisierung des Französischen	28
2.3. Verlust der Nominalflexion, des bestimmten Ar- tikels und des grammatischen Geschlechts	30
2.3.1. Verlust der Nominalflexion und Agglutinationen .	30
2.3.2. Schlußfolgerungen	34
2.3.3. Verlust des grammatischen Geschlechts	35
2.3.4. Bildung eines neuen kreolischen bestimmten Ar- tikels	37
2.3.5. Der Numerus	41
2.4. Ersatz der unbetonten Personalpronomina durch Nachfolger von <u>moi</u> , <u>toi</u> , <u>lui</u> usw.	44
2.4.1. Generalisierung der disjunktiven Form	44
2.4.2. Produktive oder rezeptive Kreolisierung	48
2.4.3. Die weitere Entwicklung der Pronomina	51
2.4.4. Die réunionesischen Objektformen	53
2.5. Verlust der Kopula <u>être</u> bis auf wenige Reste ...	55
2.5.1. Die Kopula in drei verschiedenen Satztypen	55
2.5.2. Erklärung für den Verlust der Kopula	59
2.5.3. Erklärung für den Verlust der Kopula im Maurizi- schen und Seychellischen	61

2.5.4.	Bewahrung der Kopula in Satztyp 3	63
2.6.	Verlust der Verbalflexion, Ersatz der Endungen durch prädeterminierende Tempus- und Aspektmorpheme	64
2.6.1.	Übersicht und Erläuterungen zu Tabelle 5	64
2.6.2.	Die Verbalperiphrasen des Französischen	70
2.6.3.	<u>sort</u> , <u>sôti</u>	73
2.6.4.	<u>fek</u>	74
2.6.5.	<u>te</u> , <u>ti</u>	75
2.6.6.	<u>la</u> ; <u>fin(i)</u>	82
2.6.7.	<u>apre</u> , <u>po</u> , <u>(a)pe</u> , <u>ap</u> , <u>(a)pr</u>	82
2.6.8.	<u>ka</u> , <u>ke</u>	84
2.6.9.	<u>a</u> , <u>va</u> , <u>ava</u> ; <u>ale</u> ; <u>sava</u> , <u>sa(a)</u>	87
2.6.10.	<u>pu</u> , <u>pur</u>	89
2.6.11.	Morphemkombinationen	89
2.6.12.	<u>alô</u> , <u>anô</u> , <u>anu</u>	92
2.6.13.	Schlußfolgerungen	92
2.6.14.	Die Kreolisierung des französischen Verbs	94
2.7.	Generalisierung der Wortstellung: Negation + Verb + Objektspronomina	97
2.7.1.	Stellung der Objektspronomina	97
2.7.2.	Stellung der Negationspartikel <u>pa</u>	97
2.7.3.	Die Negation im Louisianais	97
2.7.4.	Die Negation im Réunionnais	99
2.7.5.	Die Negation in den übrigen Dialekten	99
2.7.6.	Pron + Neg + T/A + Verb - eine universale Struktur?	102
3.	Monogenese oder Polygenese? Universalien der Pidginisierung/Kreolisierung oder westafrikanisches Pidgin-Französisch?	104
3.1.	Ergebnisse von Kapitel 2	104
3.2.	Universalien der Pidginisierung bzw. Kreolisierung	104
3.3.	Schlußfolgerungen	111
3.4.	Das westafrikanische Pidgin-Französisch	112

4.	Die Entstehung der Kreolendialekte im Indischen Ozean - Kreolisierung ohne Pidginisierung	115
4.1.	Zu der These von HULL	115
4.2.	Réunionesisch und Maurizisch/Seychellisch	116
4.3.	Unterschiede zwischen dem Bourb./Réun. und dem Maur./Seych.	118
4.4.	Das Bourbonnais - ein Pidgin?	121
4.4.1.	Sprachliche Kriterien	122
4.4.2.	Soziolinguistische Kriterien	125
4.5.	Die vier Entwicklungsphasen nach Loreto TODD ...	130
5.	Pidginisierung, Kreolisierung und Sprachwandel .	133
5.1.	Pidginisierung und Kreolisierung - extreme Formen des Sprachwandels	133
5.2.	Varianten des Übersee Französischen	134
5.3.	Vergleich der Kreolensprachen mit Varianten des Übersee Französischen	135
5.4.	Schlußfolgerungen	139
	Literaturverzeichnis	141